

КНИГИ  
ЮВІЛЯРИ

1969  
2019



# The Godfather

ХРЕЩЕНИЙ БАТЬКО

МАРІО П'ЮЗО

ВІРТУАЛЬНА ВИСТАВКА



ЗАПОРІЗЬКА ОБЛАСНА  
УНІВЕРСАЛЬНА НАУКОВА  
БІБЛІОТЕКА

# МАРІО П'ЮЗО

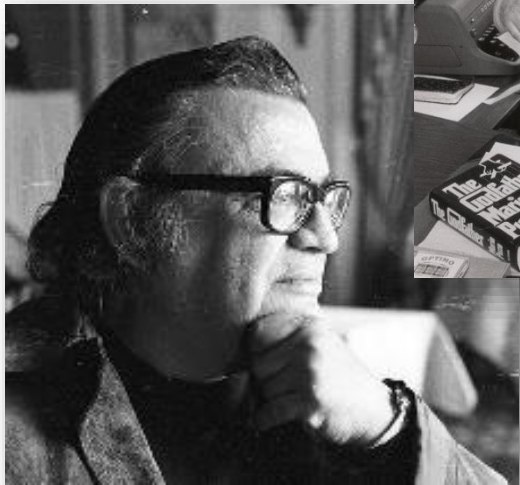
MARIO PUZO

1920-1999

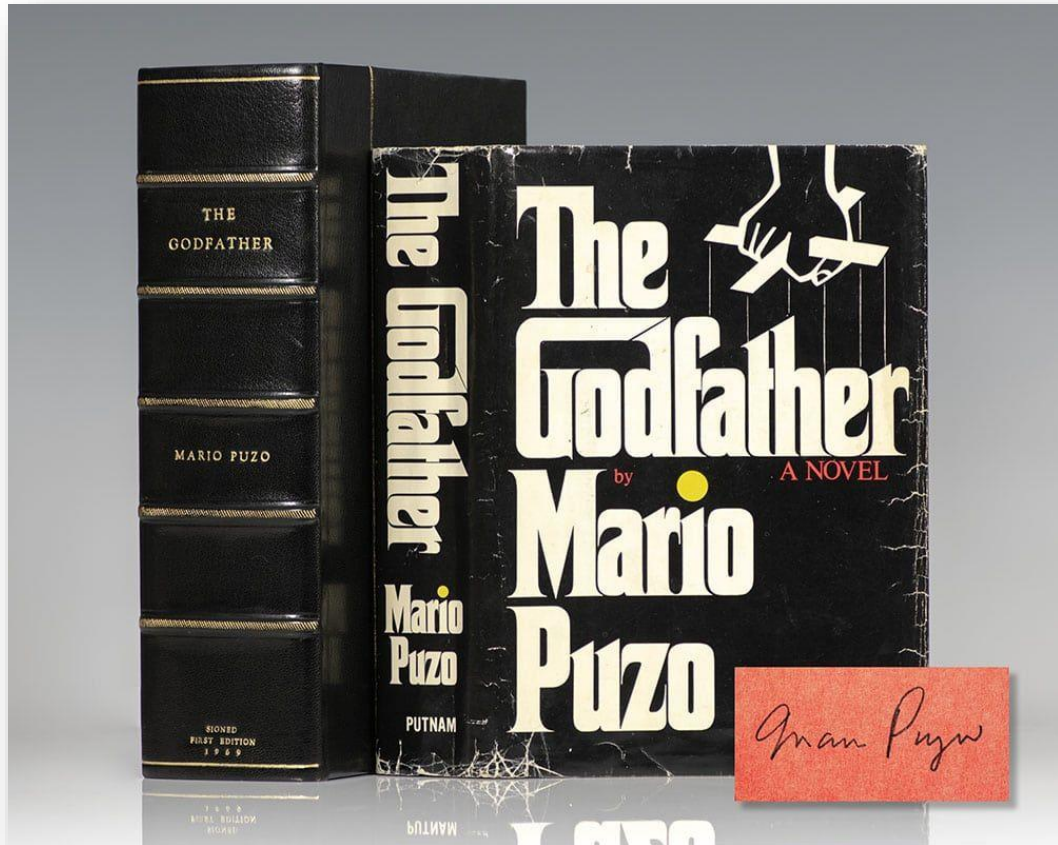
Американський письменник, кіносценарист і журналіст. Народився 15 жовтня 1920 року на Мангеттені в районі під назвою Пекельна кухня, Нью-Йорк, США. Син італійських емігрантів з П'єтрадефузі, провінція Авелліно, Кампанія, Італія.

1950 року опублікував своє дебютне оповідання «Минулого Різдва» (англ. The Last Christmas) на сторінках «Американ Венгард». Після війни написав роман «Арена темряви», який вийшов друком 1955 року. Під час 1950-х та ранніх 1960-х працював автором/редактором у видавництві Мартіна Гудмана «Мегазін Менаджмент».

Найвідомішим твором П'юзо є «Хрещений батько». Автор разом з Френсісом Фордом Копполою, режисером, не тільки написав адаптований сценарій до однойменної екранізації роману, а й до сиквелів - «Хрещений батько II» і «Хрещений батько III». Двічі отримав «Оскар» за найкращий сценарій (оригінальний фільм та друга частина трилогії).

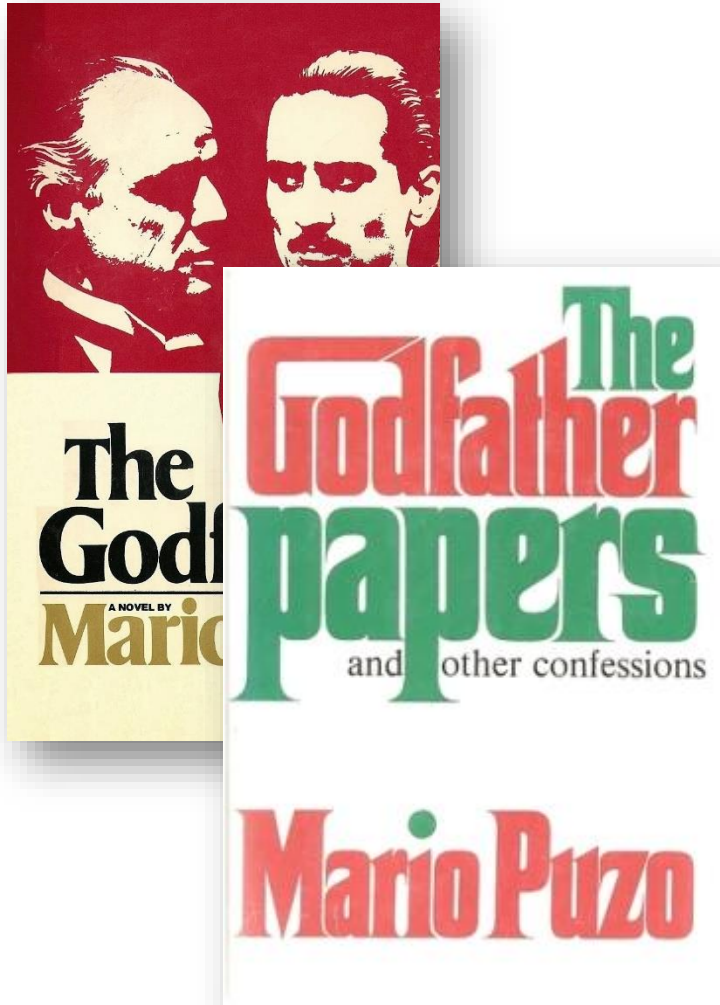


# ХРЕЩЕНИЙ БАТЬКО THE GODFATHER



Культурна драма американського письменника Маріо П'юзо про долю нью-йоркської сицилійської сім'ї мафіози Дона Віто Корлеоне.

Глава сім'ї Віто Корлеоне, добре знайомий у Нью-Йорку мафіози, готується до весілля своєї доньки. Його улюблений син Майкл якраз повертається з війни. Тепер він – благородний військовий, герой, справжня гордість усіх рідних. Майкл не хоче займатися брудним сімейним бізнесом, його не цікавить гра за батьковими правилами. Однак, через деякий час Дону Корлеоне доведеться змінити свої звичні ходи у бізнесі, бо з'явилися люди, які тепер хочуть диктувати йому правила. Замах на батька змусить Майкла втрутитися в ситуацію. Сім'я — у небезпеці...



- «Хрещений батько» вперше опубліковано у 1969 році видавництвом G. P. Putnam's Sons (США). В своїй авторській сповіді\*, П'юзо визнає, що свідомо писав цю книжку для заробітку.
- Історія охоплює період з 1945 по 1955 рр. Це хроніка родини Корлеоне, яку очолює Віто Корлеоне. Вона зосереджується на перетворенні Майкла Корлеоне з небажаного аутсайдера сім'ї до безжального боса мафії.
- Книга, а потім і фільм, міцно увійшли у поп-культуру не тільки Америки, але й усього світу. Такі фрази, як «Я зроблю йому пропозицію, від якої він не зможе відмовитися», «Нічого особистого, Сонні. Тільки бізнес», «Залиш пістолет, візьми канолі», знають по всьому світу.
- Роман 67 тижнів тримався у списку бестселерів New York Times, перекладений на два десятки мов. Згідно з офіційним веб-сайтом Бібліотеки Маріо П'юзо, до 1997 року було продано 21 мільйон копій у твердій палітурці та папері.

\*П'юзо М. Як створювався «Хрещений батько» // П'юзо М. Хрещений батько : роман / Маріо П'юзо ; [пер. з англ. В. Батюк, О. Овсюк].  
– К. : Рад. письменник, 1991. – С. 419-447.

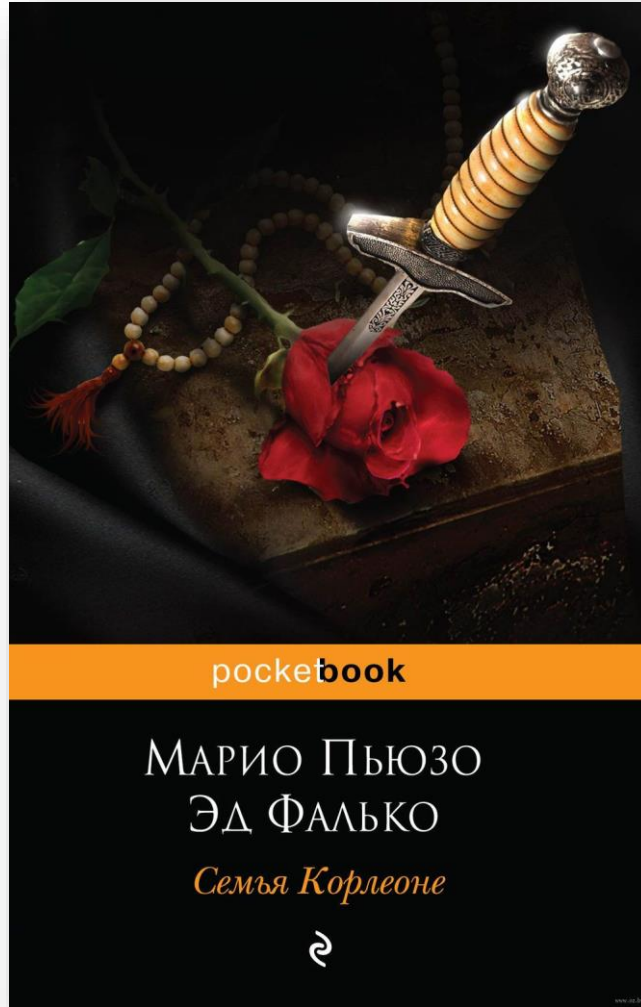


# ВИДАННЯ З ФОНДУ ЗАПОРІЗЬКОЇ ОУНБ



- ✓ П'юзо М. Хрещений батько : роман / Марио П'юзо ; пер с англ. Віктора Батюка та Олександра Овсюка ; за ред. Ю. Лісняка // Всесвіт. – 1973. - № 10. – С. 107-167; № 11. – С. 155-201; № 12. – С. 120-176; 1974. – № 1. - С. 85-157.
- ✓ Пьюзо М. Крестный отец. Сицилиец : [романы : пер. с англ.] / Марио Пьюзо ; [послесл. И. Геевского ; худож. В. И. Терещенко]. – М. : Политиздат, 1990. – 574 с.
- ✓ П'юзо М. Хрещений батько : роман / Марио П'юзо ; [пер. з англ. В. Батюк, О. Овсюк]. – К. : Рад. письменник, 1991. – 446 с.
- ✓ Пьюзо М. Крестный отец : роман / Марио Пьюзо ; пер. с англ. М. И. Кан. – Одесса : Маяк, 1992. – 328 с.
- ✓ Пьюзо М. Крестный отец : [роман : пер. с англ.] / Марио Пьюзо. Кн. 1. – К. : Арфа, 1992. – 256 с.
- ✓ Пьюзо М. Крестный отец : пер. с англ. (печатається без скорочень) / Марио Пьюзо. – [Таллінн : Арикс], 1992. – 376 с.
- ✓ Пьюзо М. Крестный отец. – М. : Экспо-пресс, 2000. – 511 с.
- ✓ Puzo M. The Godfather / M. Puzo. – London : Arrow Books, [1998]. – 595 p. – The classic bestseller.
- ✓ Puzo M. The Godfather / M. Puzo. – СПб. : Антология, 2004. – 384 p. – The collection.
- ✓ Puzo M. The Godfather = [Крестный отец] / M. Puzo ; обраб. текста, коммент. Н. И. Кролик. – М. : Айрис-пресс, 2011. – 288 p. – English. Читаем в оригинале.

# ВИДАННЯ З ФОНДУ ЗАПОРІЗЬКОЇ ОУНБ

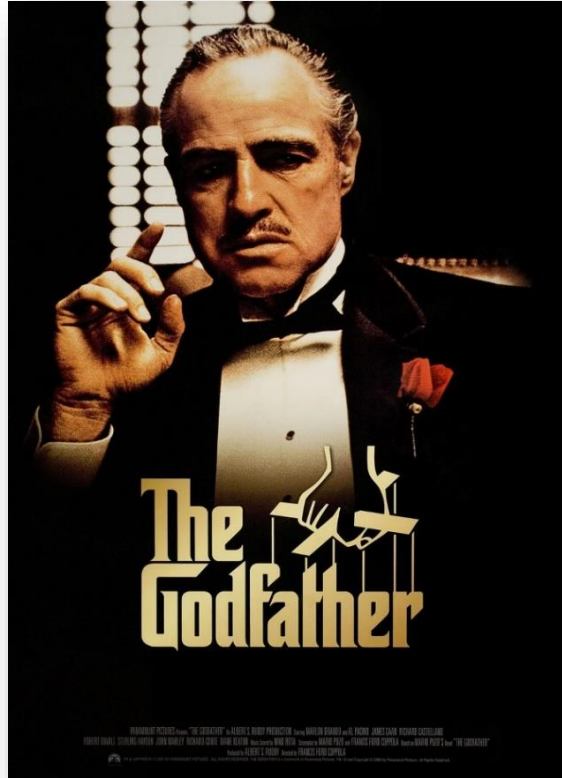


Пьюзо М. Семья Корлеоне / Марио Пьюзо, Эд Фалько ; [пер. с англ. С. М. Саксина]. – М. : [Э], 2015. – 640 с.

Історія посилення і піднесення сім'ї Корлеоне, події передують роману «Хрещений батько».

Нью-Йорк, 1933 рік. Місто, як і вся країна, тоне в безодні Великої депресії. Для злочинних кланів закінчується час благоденства: незабаром скасують «сухий закон», і всім їм буде не ужитися в одному місті; на вершині повинен залишитися хтось один. Віто Корлеоне передбачає все це і готується до великої війни. І тепер він, як ніколи, турбується за свою сім'ю. Його молодші діти - Майкл, Фредо і Конні - ще ходять до школи, а старший - 17-річний Сонні - працює в автомайстерні. Але він вже давно мріє про те, щоб приєднатися до «справи» батька і теж стати гангстером. І починає діяти - як завжди, гаряче і необдуманно ...

# ФІЛЬМ «ХРЕЩЕНИЙ БАТЬКО» 1972



Режисер Френсіс Форд Коппола. Продюсер Альберт С. Рудді.  
Головні ролі виконували: Аль Пачіно, Марлон Брандо і Джеймс Каан, Роберт Дювалл, Талія Шайр, Джон Казале, Даян Кітон та інші.

- Paramount Pictures купила права на роман, перш ніж він став популярним, за \$ 80,000.
- Фільм отримав три премії «Оскар»: як найкращий фільм року, за найкращий адаптований сценарій П'юзо і Копполи, акторську роботу Брандо — і ще 19 різних нагород і 17 номінацій.
- За версією AFI (Американського інституту кіномистецтва) фільм посідає друге місце у рейтингу 100 найкращих американських кінофільмів.
- У списку 250 найрейтинговіших фільмів IMDb (за даних фільмів в Інтернеті) друге та третє місця займають Хрещений батько та Хрещений батько 2.
- Бос мафії Джо Коломбо і його організація, італійсько-американська Ліга громадянських прав, почали кампанію, щоб зупинити фільм. Paramount Pictures отримав багато листів під час препродакшену від італійських американців, включаючи політиків, які вважали фільм антиіталійським. Продюсер Аль Рудді зустрівся з Коломбо, який зажадав, щоб терміни "мафія" і "коза nostra" не використовувалися в фільмі. Рудді дав їм право переглядати сценарій і вносити зміни. Він також погодився найняти членів Ліги (бандитів) як статистів і радників.

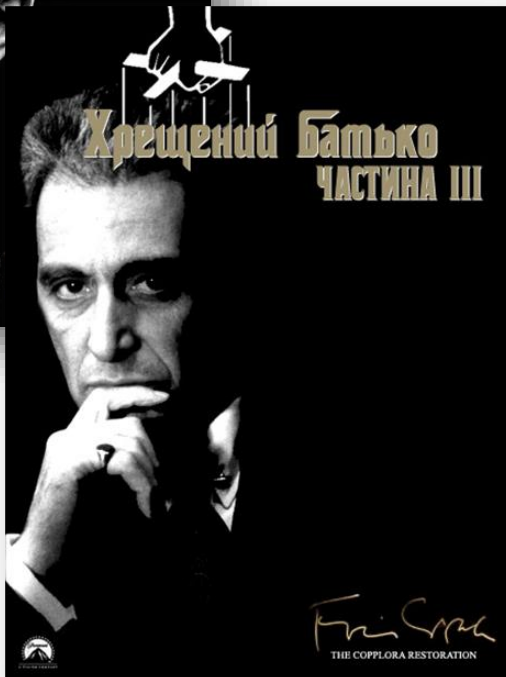
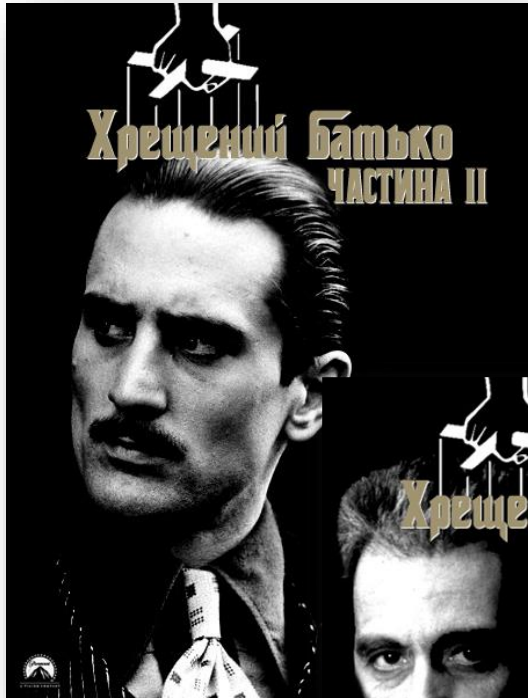


Найкращий фільм  
Найкращий адаптований сценарій  
Найкраща чоловіча роль

ТРЕЙЛЕР







- «Хрещений батько. Частна II» вийшов на екрани у 1974 році. Заключна частина гангстерської трилогії «Хрещений Батько. Частина III», у якому описано події через двадцять років, вийшла у 1990 році.
- Картина «Хрещений батько. Частна II» отримала шість премій «Оскар»: за фільм, режисуру, сценарій (написаний Ф. Ф. Копполою та М. П'юзо), декорації, музику (автори — Н. Рота та К. Коппола) та чоловічу роль другого плану (Де Ніро). Друга частина стала першим фільмом-продовженням, що отримав Оскар як Найкращий фільм.
- До цього дня Роберт Де Ніро і Марлон Брандо є єдиними акторами, які отримали Оскара за гру одного і того ж персонажа, Віто Корлеоне.
- Згідно з коментарем режисера до випуску DVD фільму, Paramount спочатку виступав проти Копполи, який назвав фільм «Частина II». Насправді, після виняткового успіху фільмів, це надало поштовх тренду використовувати «Частину» у назвах голлівудських фільмів.
- Френсіс Форд Коппола був вичерпаний, коли закінчив «Хрещеного батька». У наступних інтерв'ю він стверджував, що особливо не хотів робити продовження, тому що перша частина завершила всі оригінальні аспекти цієї історії. Але було б цікаво зробити фільм про дві паралельні історії про сина і його батька в тому ж віці.



# ВІДОМІ ЦИТАТИ

*«I'll make him an offer he can't refuse»*

*«Я зроблю йому пропозицію, від якої він не зможе відмовитися»*

Є оригінальною фразою з книги. Була обрана Американським інститутом кіно в якості однієї з 100 кращих цитат з фільмів. Важко сказати, скільки разів «Пропозиція, від якої він не зможе відмовитися» використовувалась в інших контекстах з 1972 року. На сторінці «З'єднання з фільмами» на IMDb.com міститься принаймні 150 випадків посилань на цитату у кіно, телебаченні, відеоіграх та інших засобах масової інформації. Вона проникла майже в будь-який жанр, від дитячих мультфільмів («Качині історії») до підліткових драм («Дівчата Гілмор», «Баффі — переможниця вампірів»), кіносерій («Шоу 70-х») та драматизму прайм-тайму («Західне крило», «Анатомія Грей»), мильних опер («Головний госпіталь»), до наукової фантастики («Вавилон нашої ери») та відеоігор («Max Payne», «Borderlands»).

*«It's not personal, Sonny. It's strictly business»*

*«Нічого особистого, Сонні. Тільки бізнес»*

Такий варіант звучить у фільмі.

У книзі зустрічається кілька разів в трохи інших формулюваннях.

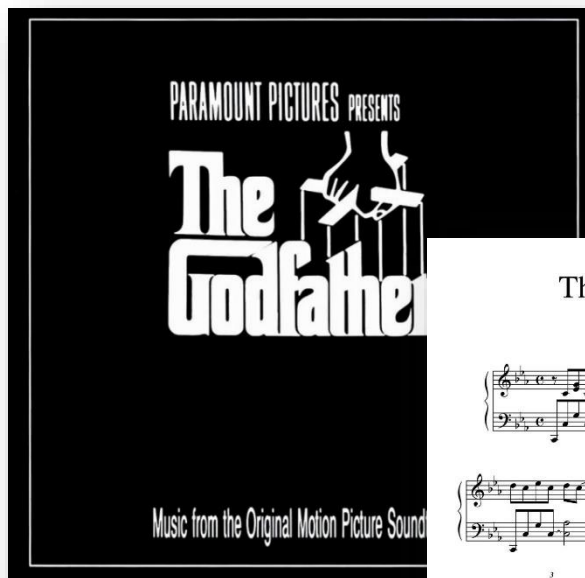


*«Leave the gun – take the cannoli»*

*«Залиш пістолет, візьми канолі (містечка)»*

Фраза була імпровізацією з боку актора Річарда Кастеллано у фільмі. Ніколи не звучала у книзі.

# МУЗИКА



The Godfather Theme

written by Nino Rota  
arranged by GERMANICVVS  
www.germanicvvs.de.vu

A page of musical notation for 'The Godfather Theme'. It consists of five systems of music, each with a treble and bass clef staff. The music is in 3/4 time and features a prominent melody in the treble staff with a steady accompaniment in the bass staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Ніно Рота, італійський композитор, який мав плідне творче партнерство з режисером Федеріко Фелліні, був обраний композитором Godfather для того, щоб надати йому справжнє італійське почуття. Його музичний супровід став невід'ємною частиною фільму, а звук труби («Main Title (The Godfather Waltz)») та п'янка тема любові («Love Theme from the Godfather») стали двома найвідомішими музичними творами американського кіно. Незважаючи на те, що Рота отримав номінацію на «Оскар» за оригінальний саундтрек, згодом вона була вилучена, оскільки частина любовної теми з'явилася раніше (хоча і в більшій формі) в італійській комедії «Фортунелла» 1958 року.

Незважаючи на те, що його номінація «Оскар» була відмінена Академією, Ніно Рота був удостоєний Золотого глобуса, BAFTA і Грамму за кращий оригінальний саундтрек.

У 1974 Ніно Рота спільно з Кармін Коппола отримав Оскар за кращий оригінальний драматичний саундтрек для «Хрещеного батька. Частина II», незважаючи на те, що у ньому була використана та сама тема кохання з оригінального фільму.

Послухати [Main Title \(The Godfather Waltz\)](#)  
[Love Theme from the Godfather](#)

# «ХРЕЩЕНИЙ БАТЬКО»

## ГРА

The Godfather: The Game - відеогра жанру action-adventure, розроблена і випущена компанією Electronic Arts. Гра є першою із серії The Godfather і заснована на однойменному фільмі «Хрещений батько» 1972 року. Гра випущена в березні 2006 року для платформ PlayStation 2, Xbox і Microsoft Windows, а потім і для PlayStation 3, Xbox 360, Wii і PlayStation Portable.

